


**Beschluss  
der Landesregierung**
**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 764  
Sitzung vom 10/09/2019 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arnold Schuler  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Waltraud Deeg  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Thomas Widmann

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Gemeinde Kastelruth: Teilweise  
Genehmigung von Abänderungen zum  
Bauleitplan, Landschaftsplan und  
Gefahrenzonenplan der Gemeinde

Ratsbeschluss Nr. 4 vom 26/02/2019 und  
Ratsbeschluss Nr. 19 vom 04/04/2019  
(GAB 620/2017)

**Oggetto:**

Comune di Castelrotto: Parziale  
approvazione di modifiche al piano  
urbanistico, paesaggistico e piano delle  
zone di pericolo comunale

Delibera consiliare n. 4 del 26/02/2019 e  
Delibera consiliare n. 19 del 04/04/2019  
(DGC 620/2017)

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

28.2

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Der Gemeindevorstand von Kastelruth hat mit Beschluss Nr. 620 vom 13/12/2017 den Entwurf für Änderungen zum Bauleitplan beschlossen.

La Giunta comunale di Castelrotto con deliberazione n. 620 del 13/12/2017 ha adottato una proposta di modifica al piano urbanistico.

Abänderung a)  
 Abänderung des Bauleitplanes: Eintragung einer Zone für öffentliche Einrichtungen – Verwaltung und öffentliche Dienstleistung und einer Zone mit Privatinitiative (Art. 16 LROG Nr. 13/1997) auf den Gp. 4335/1, Gp. 4337/1, Gp. 4338/1 in der Örtlichkeit Pufplatz auf der Seiser Alm und Ergänzung des Art. 35 (Zone für öffentliche Einrichtungen – Verwaltung und öffentliche Dienstleistung) der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan der Gemeinde Kastelruth;  
 - im Zusammenhang mit dieser beantragten Bauleitplanabänderung ist auch der Gefahrenzonenplan für das untersuchte Gebiet abzuändern;

Modifica a)  
 modifica del piano urbanistico: l'inserimento di una zona per attrezzature collettive – Amministrazione e servizi pubblici e di una zona di iniziativa privata (art. 16 LUP Nr. 13/1997) sulle p.f. 4335/1, p.f. 4337/1, p.f. 4338/1 in località Bullaccia sull'Alpe di Siusi ed integrazione dell'art. 35 (zona per attrezzature collettive – amministrazione e servizi pubblici) delle norme di attuazione al piano urbanistico del Comune di Castelrotto;  
 - modifica del piano delle zone di pericolo del Comune di Castelrotto relativa a questa modifica del piano urbanistico;

Abänderung c)  
 Erweiterung der Zone für übergemeindliche Einrichtungen und Anpassung der Grenze des Naturparkes an die Grenze des Landschaftsplanes von Kastelruth auf den Gp.en 5979/1, 5990/1 und Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf der Gp. 5979/1, alle in der KG. Kastelruth in der Örtlichkeit Seis am Schlern;

Modifica c)  
 Ampliamento della zona per attrezzature collettive sovracomunali ed adeguamento del confine del parco naturale al confine del piano paesaggistico di Castelrotto sulle p.f. 5979/1 e p.f. 5990/1 e cambio di destinazione da bosco a zona di verde agricolo sulla p.f. 5979/1 tutte in C.C. Castelrotto in località Siusi allo Sciliar;

Abänderung d)  
 Verwaltung und öffentliche Dienstleistung und einer Zone mit Privatinitiative (Art. 16 LROG Nr. 13/1997) auf der Gp. 3760/1 in K.G. Kastelruth in der Örtlichkeit Ritsch auf der Seiser Alm und Integration des Art. 35 (Zone für öffentliche Einrichtungen – Verwaltung und öffentliche Dienstleistung) der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan der Gemeinde Kastelruth;  
 -im Zusammenhang mit dieser beantragten Bauleitplanabänderung ist auch der Gefahrenzonenplan für das untersuchte Gebiet abzuändern;

Modifica d)  
 Inserimento di una zona per attrezzature collettive – Amministrazione e servizi pubblici e di una zona di iniziativa privata (Art. 16 LUP n. 13/1997) sulla p.f. 3760/1 in C.C. Castelrotto in località Ritsch sull'Alpe di Siusi ed integrazione dell'art. 35 (zona per attrezzature collettive – amministrazione e servizi pubblici) delle norme di attuazione al piano urbanistico del Comune di Castelrotto;  
 -in relazione al questa richiesta di modifica al piano urbanistico è da modificare anche il piano delle zone di pericolo per l'area indagata;

Änderung e)  
 Abänderung des Bauleitplanes: Eintragung einer Zone für öffentliche Einrichtungen – Verwaltung und öffentliche Dienstleistung und einer Zone mit Privatinitiative (Art. 16 LROG Nr. 13/1997) auf den Gp. 768/2, Gp. 768/3, Gp. 768/5, Gp. 7116 und auf der Bp. 3290 so-wie Eintragung einer Gemeindestraße „Typ D“ auf der Gp. 768/2 in der Örtlichkeit Tiosels, Fraktion Kastelruth

Modifica e)  
 modifica del piano urbanistico: l'inserimento di una zona per attrezzature collettive – Amministrazione e servizi pubblici e di una zona di iniziativa privata (Art. 16 LUP n. 13/1997) sulle p.f. 768/2, p.f. 768/3, p.f. 768/5, p.f. 7116 e sulla p.ed. 3290, nonché inserimento di una strada comunale “tipo D” sulla p.f. 768/2 in località Tiosels, frazione di Castelrotto ed integrazione dell'art. 35 (zona per

und Ergänzung des Art. 35 (Zone für öffentliche Einrichtungen – Verwaltung und öffentliche Dienstleistung) der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan der Gemeinde Kastelruth;  
- Abänderung des Gefahrenzonenplanes der Gemeinde Kastelruth im Zusammenhang mit dieser Bauleitplanabänderung;

Änderung f)  
Abänderung des Bauleitplanes: Abänderung und Integration des Art. 41 – Landwirtschaftsgebiet – der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan der Gemeinde Kastelruth;

Änderung g)  
Abänderung des Bauleitplanes: Eintragung eines Raumordnungsvertrages auf der Bp. 2170 in K.G. Kastelruth in der Wohnbauzone A1 (Historischer Ortskern) in der Örtlichkeit Kastelruth und die Ergänzung des Art. 59 – Eintragung eines Raumordnungsvertrages;

Die Gemeinde hat das Verfahren gemäß Art. 21 des Landesraumordnungsgesetzes, L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997 i.g.F. durchgeführt. Zu den vorgesehenen Änderungen sind während des Zeitraums der Veröffentlichung keine Stellungnahmen oder Einwände eingebracht worden.

Die Dienststellenkonferenz hat in der Sitzung vom 30.11.2018 zu den Abänderungen a) und e) des Gefahrenzonenplanes folgendes festgestellt:

zu Abänderung a)  
Die Bestandteile laut Richtlinien sind vorhanden sind, hat die positiven Gutachten der Agentur für Bevölkerungsschutz, der Abteilung Forstwirtschaft und des Amtes für Geologie und Baustoffprüfung zur Kenntnis genommen, und hat zur vom Gemeindeausschuss genehmigten Änderung des Planes im Bereich "Pufplatsch" positives Gutachten erteilt;

zu Änderung e)  
Die Bestandteile laut Richtlinien sind vorhanden, hat die positiven Gutachten der Agentur für Bevölkerungsschutz, der Abteilung Forstwirtschaft und des Amtes für Geologie und Baustoffprüfung zur Kenntnis genommen, und hat zur vom Gemeindeausschuss genehmigten

attrezzature collettive – amministrazione e servizi pubblici) delle norme di attuazione al piano urbanistico del comune di Castelrotto;  
- modifica del piano delle zone di pericolo del Comune di Castelrotto relativa a questa modifica del piano urbanistico;

Modifica f)  
modifica del piano urbanistico: modifica ed integrazione dell'art. 41 – zona di verde agricolo – delle norme di attuazione al piano urbanistico del Comune di Castelrotto;

Modifica g)  
modifica del piano urbanistico: la registrazione di una convenzione urbanistica sulla p.ed. 2170 in C.C. Castelrotto nella zona residenziale A1 (centro storico) in località Castelrotto ed integrazione dell'art. 59 – registrazione di una convenzione urbanistica;

Il Comune ha applicato la procedura prevista dall'art. 21 della Legge urbanistica provinciale, L.P. n. 13 del 11/08/1997 e successive modifiche. Durante il periodo della pubblicazione non sono state presentate osservazioni o proposte alle modifiche proposte.

La conferenza dei servizi ha constatato nella seduta del 30.11.2018 rispetto le modifiche a) ed e) del piano delle zone di pericolo quanto segue:

alla Modifica a)  
Sono presenti i requisiti secondo le norme e ha preso atto dei pareri positivi dell'Agenzia per la Protezione civile, della Ripartizione Foreste, nonché dell'Ufficio Geologia e prove materiali e ha dato un parere positivo alla modifica del piano deliberato dalla Giunta Comunale in località "Pufplatsch";

alla Modifica e)  
ha constatato che sono presenti i requisiti secondo le norme e ha preso atto dei pareri positivi dell'Agenzia per la Protezione civile, della Ripartizione Foreste, nonché dell'Ufficio Geologia e prove materiali e ha dato un parere positivo sulla modifica del piano in località

Änderung des Planes im Bereich "Tiosels" ein positives Gutachten erteilt;

Die Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung hat in der Sitzung vom 13.12.2018 den Antrag überprüft und folgende Gutachten zu den Punkten a), c), d), e), f) und g) erteilt:

zu Abänderung a)

Die Gemeinde beabsichtigt in Nähe zur Bergstation Pufplatsch eine Zone für öffentliche Einrichtung mit Privatinitiative auszuweisen um dort die Errichtung eines Speicherbeckens für die Beschneidung der Skipisten zu ermöglichen.

Die erforderlichen Prüfungen und Gutachten sind positiv mit Auflagen. Die Gefahrenprüfung ist positiv, die vorgesehenen Eingriffe sind unter Berücksichtigung der Gefahrensituation umsetzbar. Die Kommission diskutiert das Vorhaben und spricht sich einstimmig für die Genehmigung mit folgenden Auflagen aus:

Mit dem Ausführungsprojekt sind angemessene Ausgleichsmaßnahmen zum landschaftlichen Eingriff zu planen.

Bei der Umsetzung des Projektes ist eine landschaftliche Begleitplanung vorzusehen.

Die Durchführungsbestimmungen sind in Abstimmung mit dem Amt für Ortsplanung anzupassen. Die Gemeinde wird aufgefordert, die erforderliche Änderung des Gebietsplanes zu beschließen.

zu Abänderung c)

Die Gemeinde beabsichtigt die bereits bestehende Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen geringfügig zu erweitern, indem diese bis zur Grenze des Gebietsplanes geführt wird.

Gleichzeitig erfolgt die Richtigstellung der in den Planungsinstrumenten abweichend dargestellten Grenze des Landschaftsschutzgebietes. Die erforderlichen Gutachten sind positiv, das Amt für Landschaftsökologie spricht sich gegen die Vergrößerung der Zone aus.

Die vorgesehenen Eingriffe sind unter Berücksichtigung der Gefahrensituation umsetzbar.

Die Kommission diskutiert die Erweiterung eingehend.

Sie empfiehlt der Gemeinde die Zone, ihre Bestimmung berücksichtigend, als Zone für öffentliche Einrichtungen mit Privatinitiative auszuweisen.

Die Erweiterung derselben bedarf angesichts des damit verbundenen Eingriffes der landschaftlichen Begleitplanung, ebenso sind im Aus-

"Tiosels" deliberata dalla Giunta Comunale;

La Commissione per la natura, il paesaggio e lo sviluppo del territorio nella seduta del 13.12.2018 ha esaminato le proposte ed ha espresso i seguenti pareri rispetto ai punti a), c), e), f) e g):

alla Modifica a)

Il Comune intende inserire una zona per attrezzature collettive con iniziativa privata nei pressi della stazione a monte di Bullaccia per consentire la costruzione di un bacino idrico per l'innevamento delle piste da sci.

Gli esami e i pareri necessari sono positivi con prescrizioni. La valutazione del pericolo è positiva, gli interventi previsti sono realizzabili tenendo conto della situazione di pericolosità. La Commissione discute il progetto ed esprime voto favorevole all'unanimità con le seguenti condizioni:

Con il progetto esecutivo devono essere previste misure compensative appropriate riguardo l'intervento paesaggistico.

Durante la realizzazione del progetto deve essere prevista una pianificazione accompagnatoria del paesaggio.

Le norme d'attuazione devono essere adattate in accordo con l'Ufficio Urbanistica. Il comune è invitato a deliberare la modifica necessaria del piano paesaggistico.

alla Modifica c)

Il Comune intende ampliare leggermente e fino al confine del piano paesaggistico dell'Alpe di Siusi la zona per attrezzature collettive sovracomunali esistente.

Contemporaneamente viene rettificato il confine della zona di tutela paesaggistica negli strumenti di pianificazione. I pareri necessari sono positivi, l'Ufficio ecologia del paesaggio è contro l'ampliamento della zona.

Gli interventi previsti sono realizzabili tenendo conto della situazione di pericolo. La commissione discute in modo approfondito l'ampliamento.

Essa consiglia al Comune, nel rispetto dell'attuale destinazione, di modificare la zona denominandola zona per attrezzature collettive con iniziativa privata.

L'ampliamento della stessa necessita, riguardo all'intervento previsto, un accompagnamento nella fase progettuale paesaggistica, e al contempo sono da prevedere misure compensative adeguate nel progetto esecutivo. La Commissione

führungsprojekt angemessene Aus-  
gleichmaßnahmen vorzusehen. Die  
Kommission befürwortet die  
Genehmigung bei Einhaltung der  
eingeführten Auflagen mehrheitlich.

zu Änderung d)

Die Gemeinde beabsichtigt die  
Eintragung der Zone um dadurch die  
Errichtung eines Speicherbeckens für die  
Langlaufloipe zu ermöglichen. Die  
Kommission diskutiert die Änderung und  
stellt fest, dass die bestehenden  
Wasserläufe im Gebiet das in der Nähe  
befindliche Biotop speisen. Vor der  
weiteren Begutachtung des  
Sachverhaltens ist die  
Wasserverfügbarkeit zu klären. Die  
Kommission spricht sich daher einstimmig  
für die Vertagung des  
Tagesordnungspunktes aus.

zu Änderung e)

Die Gemeinde beantragt die Ausweisung  
der Zone um der bereits am Standort  
angesiedelten Wassergenossenschaft  
Kastelruth die Errichtung von  
Besprechungsräumen sowie Lagerflächen  
zu ermöglichen. Es liegt ein negatives  
Gutachten vom Amt für Landschafts-  
ökologie vor, da der Standort vom  
Ortskern abgelegen ist. Die Gutachten  
der Ämter für Gewässerschutz und  
Wildbachverbauung sind positiv mit  
Auflagen.

Die Kommission diskutiert die  
Ausweisung und spricht sich mehrheitlich  
für die Genehmigung der Änderung aus.  
In Nähe zum Standort befinden sich  
bereits mehrere Einzelgebäude, der  
Eingriff gibt die Möglichkeit der  
landschaftlichen Aufwertung der am  
Standort befindlichen baulichen  
Strukturen. Die Auflagen der Gutachten  
sind einzuhalten, der Landschaftsplan  
anzupassen.

zu Änderung f)

Die Gemeinde beabsichtigt mit der  
Änderung des Artikels die zulässige Höhe  
im Landwirtschaftsgebiet neu zu regeln,  
indem diese auf 8,5 m erhöht werden soll.  
Außerdem ist eine Sonderbestimmung für  
Beherbergungsbetriebe vorgesehen.

Die Kommission diskutiert die Änderung  
und spricht sich einstimmig für die  
Genehmigung der Anhebung der  
zulässigen Höhe auf 8,5 m aus.

Die Sonderregelung betreffend  
Beherbergungsbetriebe wird mehrheitlich  
abgelehnt, da die Bautätigkeit im  
landwirtschaftlichen Grün gemäß Art. 107,  
Abs. 1 des Landesraumordnungs-

si esprime a maggioranza in modo  
favorevole per la modifica al piano nel  
rispetto delle prescrizioni indicate.

alla modifica d):

Il Comune intende inserire la zona per  
consentire la realizzazione di un  
serbatoio idrico per la pista da sci di  
fondo. La Commissione discute la  
modifica e constata che i corsi d'acqua  
esistenti nell'area alimentano il biotopo  
che si trova nelle immediate vicinanze.  
Prima di approfondire ulteriormente  
l'esame dei fatti, deve essere chiarita la  
disponibilità di acqua. La Commissione  
concorda quindi all'unanimità di rinviare il  
punto all'ordine del giorno.

alla Modifica e)

Il Comune richiede l'individuazione della  
zona per consentire alla cooperativa  
acquedotto Castelrotto la costruzione di  
sale riunioni e aree di stoccaggio. L'Ufficio  
ecologia del paesaggio ha espresso  
parere negativo, perché il sito è lontano  
dal centro paese. I pareri degli Uffici  
Tutela acque e Sistemazione bacini  
montani sono positivi con prescrizioni.

La commissione discute la modifica e si  
esprime a maggioranza in modo  
favorevole per l'approvazione della  
modifica. Nelle vicinanze del sito sono già  
presenti numerosi edifici singoli e  
l'intervento offre la possibilità di  
valorizzare il paesaggio delle strutture  
presenti sul sito. Le prescrizioni dei pareri  
vanno seguite, il piano paesaggistico va  
adattato.

alla Modifica f)

Il Comune intende, con la modifica  
dell'articolo, cambiare l'altezza  
ammissibile nella zona agricola alzando  
questa a 8,5 m. Inoltre, è previsto una  
disposizione speciale per le attività  
ricettive.

La commissione discute la modifica e si  
esprime all'unanimità per l'innalzamento  
dell'altezza ammissibile a 8,5 m.

Il paragrafo specifico riguardante le  
attività ricettive viene respinto dalla  
maggioranza, dato che l'attività edilizia  
nel verde agricolo è limitato, secondo l'art.  
107, art. 1 della legge urbanistica  
provinciale, generalmente agli edifici

gesetztes im Allgemeinen auf landwirtschaftliche Gebäude beschränkt ist und die Ausnahmeregelungen im Gesetz und entsprechenden Durchführungsverordnungen separat geregelt sind.

Sonderregelungen für nicht widmungskonforme Nutzungen stehen in Widerspruch zum Prinzip der homogenen Zone, die im Falle des Landwirtschaftsgebietes der landwirtschaftlichen Nutzung vorbehalten ist.

zu Änderung g)

Die Gemeinde schließt den Raumordnungsvertrag mit den Privaten ab, um im historischen Ortskern die fußläufige Verbindung zu verbessern. Die Voraussetzungen sind gegeben, der Vertrag nicht zu Ungunsten der Gemeinde gewichtet. Die Kommission spricht sich einstimmig für die Genehmigung desselben aus.

Der Gemeinderat hat mit Beschluss Nr. 4 vom 26/02/2019, unter Berücksichtigung des Gutachtens der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung, die Abänderungen a), e) und g) zum Bauleitplan samt Auflagen genehmigt.

Die Gemeinderat hat mit Beschluss Nr. 19 vom 04/04/2019 in Abweichung vom Gutachten der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung, die Abänderung c) genehmigt.

Die Gemeinde beschließt mit Ratsbeschluss Nr. 4 vom 26/02/2019, in Abweichung vom Gutachten der Kommission, die nachstehend angeführten Abänderungen zum Bauleitplan und begründet dies wie folgt:

zu Änderung f)

Die höchstzulässige Gebäudehöhe der Wohngebäude auf 8,5m wird angenommen.

Die Einfügung der Bauvorschrift d), also die Gebäudehöhe von 11m für Beherbergungsbetriebe im Landwirtschaftsgebiet ist notwendig, um neue touristische Gebiete zu vermeiden und den Flächenverbrauch einzuschränken. Tatsächlich heißt es im Artikel 35 des Landesgesetzes Nr. 13 von 1997, dass alle Planungsmaßnahmen, wie der Bauleitplan der Gemeinde das Ziel verfolgen, den Bodenverbrauch einzudämmen. Außerdem wird in Artikel 17, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 9 von 2018 ausdrücklich auf die Verdichtung als Mittel zur Eindämmung des Bodenverbrauchs Bezug genommen.

agricoli e le deroghe alla legge e le rispettive norme di esecuzione sono regolamentate separatamente.

Paragrafi specifici per usi non conformi si contrappongono al principio della zona omogenea, che nel caso del verde agricolo è riservato all'uso agricolo.

alla Modifica g)

Il Comune stipula una convenzione urbanistica con i privati per migliorare il collegamento pedonale nel centro storico. I prerequisiti sono soddisfatti, il contratto non è ponderato a sfavore del Comune. La commissione ha votato ad unanimità a favore della stessa.

Il Consiglio comunale con delibera n. 4 del 26/02/2019, ha deliberato le modifiche a), e) e g) al piano urbanistico, tenendo conto del parere e le prescrizioni della Commissione per la Natura, il paesaggio e lo sviluppo del territorio.

Il Consiglio comunale ha deliberato, con delibera n. 19 del 04/04/2019, in deroga al parere della Commissione per la Natura, il paesaggio e lo sviluppo del territorio la modifica c).

Il Comune con delibera consiliare n. 4 del 26/02/2019, in deroga al parere della Commissione, delibera le modifiche al piano urbanistico sotto riportate con la seguente motivazione:

alla modifica f)

L'altezza massima degli edifici residenziali di 8,5m viene accettato.

L'inserimento dell'indice d), cioè l'altezza dell'edificio di 11m per edifici con attività ricettive nel verde agricolo si rende necessaria, per evitare nuove zone turistiche e per limitare il consumo di suolo, infatti in base all'articolo 35 della legge provinciale 13 del 1997 il quale afferma che tutte le misure di pianificazione, come il piano urbanistico comunale, perseguono gli obiettivi di contenere il consumo di suolo, inoltre l'articolo 17 comma 2 della legge provinciale 9 del 2018 il quale fa esplicito riferimento alla densificazione come strumento di contenimento del consumo del suolo. Tale modifica integra i due articoli precedenti prendendo come base

Diese Änderung ergänzt die beiden vorherigen Artikel aufgrund der LEROP – Richtlinien.

Der Gemeinderat hat mit Beschluss Nr. 19 vom 04/04/2019 in Abweichung vom Gutachten der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung, die Abänderung c) genehmigt und begründet dies wie folgt:

zu Änderung c)

Die Zone bei der Talstation der Umlaufbahn Seis-Seiser Alm ist als Zone für öffentliche übergemeindliche Einrichtungen ausgewiesen.

Die beantragte Umwidmung von „Wald“ in „Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen“ betrifft, in Bezug auf die bestehende Zone, nur eine sehr geringe Fläche, und bezweckt die Angleichung der Grenzen des Naturparkes Schlern“ im Bauleitplan an den Landschaftsplan.

Es wird als abwegig und nicht sinnvoll erachtet, wenn die Richtigstellung eine komplett neue Flächenwidmung bewirken würde.

Die Landesregierung stellt fest, dass die Gemeinde die Bedingungen der Kommission im Ratsbeschluss zu den Änderungen a), d), e) und g) berücksichtigt hat und befürwortet daher den Antrag wie vom Gemeinderat beschlossen.

Die Landesregierung stellt fest, dass die Abweichung vom Gutachten der Kommission zu Änderung c) als begründet anerkannt werden kann.

Die Landesregierung zudem fest, dass die Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung der Gemeinde die Empfehlung ausgesprochen, dass um eine homogene Gesamtzone zu erzielen, die Gemeinde mit einem entsprechenden Gemeindeausschussbeschluss die gesamte Zone, bestehende und neue, als „Zone für öffentliche Einrichtungen mit Privatinitiative“ ausweisen muss, um der heutigen Bestimmung gerecht zu werden.

Die Landesregierung übernimmt die Auflagen wie von der Kommission beschlossen. und ergänzt die Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan.

Die Landesregierung stellt fest, dass die Gemeinde in Bezug zum ersten Teil der Änderung f) wo die höchstzulässige Gebäudehöhe der Wohngebäude von 8,5m im Landwirtschaftsgebiet neu geregelt wird, das Gutachten der Kommission für Natur, Landschaft und

le direttive LEROP.

Il Consiglio comunale, con delibera n. 19 del 04/04/2019 ha deliberato in deroga al parere della Commissione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio, la modifica f) con la seguente motivazione:

alla modifica c)

La zona presso la stazione a valle della cabinovia Siusi-Alpe di Siusi ha la destinazione zona per attrezzature collettive sovracomunali.

La modifica di destinazione richiesta da “bosco” in “zona per attrezzature collettive sovracomunali” riguarda, in relazione alla zona esistente, un’area molto ridotta e mira ad un allineamento dei confini del parco naturale “Sciliar” nel piano urbanistico con il piano paesaggistico.

Viene considerato paradossale e non sensato se la rettifica comporterebbe una destinazione completamente nuova.

La Giunta provinciale, avendo constatato che il Comune ha rispettato le prescrizioni della Commissione nella delibera consiliare, accetta la modifica a), d), e) e g) come richiesta dal Consiglio comunale.

La Giunta provinciale ha constatato che la deroga al parere della Commissione alla modifica c) può essere accolta in quanto fondata.

La Giunta ha constatato inoltre, che la Commissione per la natura, il paesaggio e lo sviluppo del territorio ha raccomandato al Comune di deliberare con una apposita Delibera della giunta comunale la modifica dell’intera zona, esistente e nuova, in “Zona per attrezzature collettive di iniziativa privata” nel rispetto dell’attuale destinazione, per l’ottenimento di una zona omogenea,

La Giunta provinciale riprende le prescrizioni indicate dalla Commissione. e le riporta nelle norme d’attuazione del piano urbanistico.

La Giunta provinciale ha constatato che il Comune ha accettato il parere della Commissione per la natura, il paesaggio e lo sviluppo del territorio riguardo la prima parte della modifica f) nella quale viene ridefinita l’altezza massima degli edifici residenziali a 8,5m nel verde agricolo.

Raumentwicklung, angenommen hat.

Die Landesregierung stellt fest, dass die Gemeinde den zweiten Teil der Änderung f) Integration des Art. 41 – Landwirtschaftsgebiet – der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan, mit der Einfügung eines neuen Punktes d) zur Anhebung der höchstzulässigen Gebäudehöhe auf 11m für Beherbergungsbetriebe in Abweichung vom Gutachten der Kommission beschlossen hat. Die Landesregierung stellt fest, dass die Abweichung vom Gutachten der Kommission zum zweiten Teil der Änderung f) zwar als teilweise begründet anerkannt werden kann, aber das Gutachten der Kommission nicht entkräften und lehnt daher den Antrag ab. Dies in Übereinstimmung mit dem Gutachten der Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung, mit der Begründung, dass die Bautätigkeit im landwirtschaftlichen Grün gemäß Art. 107, Abs. 1 des Landesraumordnungsgesetzes im Allgemeinen auf landwirtschaftliche Gebäude beschränkt ist und die Ausnahmeregelungen im Gesetz und entsprechenden Durchführungsverordnungen separat geregelt sind. Sonderregelungen für nicht widmungskonforme Nutzungen in Widerspruch zum Prinzip der homogenen Zone stehen, die im Falle des Landwirtschaftsgebietes der landwirtschaftlichen Nutzung vorbehalten ist.

Die Landesregierung stellt fest, dass die Abweichung vom Gutachten der Kommission zu Änderung c) als begründet anerkannt werden kann.

Die Landesregierung zudem fest, dass die Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung der Gemeinde die Empfehlung ausgesprochen, dass um eine homogene Gesamtzone zu erzielen, die Gemeinde mit einem entsprechenden Gemeindeausschussbeschluss die gesamte Zone, bestehende und neue, als „Zone für öffentliche Einrichtungen mit Privatinitiative“ ausweisen muss, um der heutigen Bestimmung gerecht zu werden. Die Landesregierung übernimmt die Auflagen wie von der Kommission beschlossen. und ergänzt die Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan.

Gestützt auf die Art. 19 und 21 des Landesraumordnungsgesetzes, L.G. vom 11.08.1997, Nr. 13 i.g.F. und die Art. 3 und 6 des Landschaftsschutzgesetzes, L.G. vom 25.07.1970, Nr. 16 i.g.F.

La Giunta provinciale ha constatato che il Comune ha deliberato riguardo la seconda parte del punto f) integrazione dell'art. 41 – zona di verde agricolo – delle norme di attuazione al piano urbanistico con l'inserimento di un nuovo punto d) per l'innalzamento dell'altezza massima degli edifici ricettivi a 11m in deroga al parere della Commissione. La Giunta provinciale ha constatato che la deroga al parere della Commissione riguardo la seconda parte del punto f) può essere accolta in parte in quanto parzialmente fondata, ma non infirma il parere della Commissione e respinge quindi la richiesta. Questo in base al parere della Commissione per la natura, il paesaggio e lo sviluppo del territorio con la seguente motivazione, che l'attività edilizia nel verde agricolo è limitato, secondo l'art. 107, art. 1 della legge urbanistica provinciale, generalmente agli edifici agricoli e le deroghe alla legge e le rispettive norme di esecuzione sono regolamentate separatamente. Paragrafi specifici per usi non conformi contrastano con il principio della zona omogenea, che nel caso del verde agricolo è riservato all'uso agricolo.

La Giunta provinciale ha constatato che la deroga al parere della Commissione alla modifica c) può essere accolta in quanto fondata.

La Giunta ha constatato inoltre, che la Commissione per la natura, il paesaggio e lo sviluppo del territorio ha raccomandato al Comune di deliberare con una apposita Delibera della giunta comunale la modifica dell'intera zona, esistente e nuova, in "Zona per attrezzature collettive di iniziativa privata" nel rispetto dell'attuale destinazione, per l'ottenimento di una zona omogenea,

La Giunta provinciale riprende le prescrizioni indicate dalla Commissione. e le riporta nelle norme d'attuazione del piano urbanistico.

Visti gli artt. 19 e 21 della Legge urbanistica provinciale, L.P. 11 agosto 1997, n. 13 e successive modifiche e gli artt. 3 e 6 della Legge sulla tutela del paesaggio, L.P. 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche



b e s c h l i e ß t  
die Landesregierung

la Giunta Provinciale  
d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

die von der Gemeinde Kastelruth mit Ratsbeschluss Nr. 4 vom 26/02/2019 beantragten Abänderungen zum Bauleitplan und Landschaftsplan wie folgt:

le modifiche al piano urbanistico e paesaggistico, proposte dal Comune di Castelrotto con delibera consiliare n. 4 del 26/02/2019, come segue:

Abänderung a) Eintragung einer Zone für öffentliche Einrichtungen – Verwaltung und öffentliche Dienstleistung und einer Zone mit Privatinitiative (Art. 16 LROG Nr. 13/1997) auf den Gp. 4335/1, Gp. 4337/1, Gp. 4338/1 in der Örtlichkeit Pufplatsch auf der Seiser Alm, die Ergänzung des Art. 35 (Zone für öffentliche Einrichtungen – Verwaltung und öffentliche Dienstleistung) der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan der Gemeinde Kastelruth und den im Zusammenhang mit dieser beantragten Bauleitplanabänderung abgeänderten Gefahrenzonenplan für das untersuchte Gebiet zu genehmigen.

Modifica a) Inserimento di una zona per attrezzature collettive – Amministrazione e servizi pubblici e di una zona di iniziativa privata (art. 16 LUP Nr. 13/1997) sulle p.f. 4335/1, p.f. 4337/1, p.f. 4338/1 in località Bullaccia sull'Alpe di Siusi, integrazione dell'art. 35 (zona per attrezzature collettive – amministrazione e servizi pubblici) delle norme di attuazione al piano urbanistico del Comune di Castelrotto e la modifica del piano delle zone di pericolo del Comune di Castelrotto relativa a questa modifica del piano urbanistico;

Art. 35 „Zone für öffentliche Einrichtungen -Verwaltung und öffentliche Dienstleistung“ der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan ist wie folgt zu ergänzen:

Nell'art. 35 “Zona per attrezzature collettive- Amministrazione e servizi pubblici” delle norme di attuazione al piano urbanistico comunale viene integrato il seguente testo:

„Die Zone für öffentliche Einrichtungen mit Privatinitiative „Pufplatsch Berg“ auf den Gp. 4335/1, 4337/1, 4338/1, ca. 100 m nördlich der Bergstation der Aufstiegsanlage Pufplatsch, in der Örtlichkeit Pufplatsch, ist im Sinne des Art. 16 des Landesraumordnungsgesetzes zweckbestimmt.

“La zona per attrezzature collettive con iniziativa privata “Pufplatsch Berg” sulle p.f. 4335/1, 4337/1 e 4338/1, ca. 100 m a nord della stazione a monte dell'impianto di risalita Pufplatsch, in località Bullaccia, è destinata ai sensi dell'articolo 16 della legge urbanistica provinciale.

Es ist dort die Errichtung eines Wasser-speicherbeckens für die Speisung der Anlagen zur Erzeugung von technischem Schnee zulässig.

Nel punto indicato è concessa la realizzazione di un bacino d'accumulo idrico per l'alimentazione dell'impianto d'innevamento e la produzione di neve tecnica.

Das Fassungsvermögen des Speicherbeckens beträgt rund 80.000 m<sup>3</sup>. Die Fläche beträgt ca. 36.500 m<sup>2</sup>.“

La capienza del bacino ammonta a circa 80.000 m<sup>3</sup>. L'area ammonta a circa 36.500 m<sup>2</sup>.”

Abänderung c) Erweiterung der Zone für übergemeindliche Einrichtungen und Anpassung der Grenze des Naturparkes an die Grenze des Landschaftsplanes von Kastelruth auf den Gp.en 5979/1, 5990/1 und Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf der Gp. 5979/1, alle in der KG. Kastelruth in der Örtlichkeit Seis am Schlern;

Modifica c) Ampliamento della zona per attrezzature collettive sovracomunali ed adeguamento del confine del parco naturale al confine del piano paesaggistico di Castelrotto sulle p.f. 5979/1 e p.f. 5990/1 e cambio di destinazione da bosco a zona di verde agricolo sulla p.f. 5979/1 tutte in C.C. Castelrotto in località Siusi allo Sciliar;

Artikel 37 „Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen“ der

L'articolo 37 “Zona per attrezzature collettive sovracomunali” delle norme di

Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan ist wie folgt zu ergänzen:  
 Für die Erweiterung der Zone auf den Gp.en 5979/1 und Gp. 5990/1 bedarf es angesichts des damit verbundenen Eingriffes der landschaftlichen Begleitplanung, ebenso sind im Ausführungsprojekt angemessene Ausgleichsmaßnahmen vorzusehen;  
 Die Gemeinde muss mit entsprechendem Gemeindevorstandbeschluss die gesamte „Zone für übergemeindliche öffentliche Einrichtungen“ in „Zone für öffentliche Einrichtungen mit Privatinitiative“ umwidmen.

Abänderung e) Eintragung einer Zone für öffentliche Einrichtungen – Verwaltung und öffentliche Dienstleistung und einer Zone mit Privatinitiative (Art. 16 LROG Nr. 13/1997) auf den Gp. 768/2, Gp. 768/3, Gp. 768/5, Gp. 7116 und auf der Bp. 3290 so-wie Eintragung einer Gemeindefraße „Typ D“ auf der Gp. 768/2 in der Örtlichkeit Tiosels, Fraktion Kastelruth, Ergänzung des Art. 35 (Zone für öffentliche Einrichtungen – Verwaltung und öffentliche Dienstleistung) der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan der Gemeinde Kastelruth und die Abänderung des Gefahrenzonenplanes der Gemeinde Kastelruth im Zusammenhang mit dieser Bauleitplanabänderung zu genehmigen.

Art. 35 „Zone für öffentliche Einrichtungen -Verwaltung und öffentliche Dienstleistung“ der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan ist wie folgt zu ergänzen:

„Die eigens gekennzeichnete Zone auf Teilflächen der Gp. 768/2 und 7116 sowie auf den Gp. 768/3 und 768/5 und Bp. 3290 ist im Sinne des Art. 16 des Landesraumordnungsgesetzes zweckbestimmt.

Zulässig ist die Errichtung von Infrastrukturen, Magazinen und Lagerräumen für die Trinkwassergenossenschaft Kastelruth und die Liftgesellschaft „Marinzen GmbH“ sowie eine Elektrokabine. Die zulässige urbanistische Kubatur hierfür beträgt 700 m<sup>3</sup>. Zusätzlich ist die Errichtung von Büros samt Sanitär- und Nebenräumen für die Trinkwassergenossenschaft Kastelruth im Ausmaß von maximal 200 m<sup>3</sup> zulässig.“

Abänderung f) Abänderung und Integration des Art. 41 – Landwirtschaftsgebiet – der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan der Gemeinde Kastelruth wird wie folgt

attuazione al piano urbanistico comunale viene integrato il seguente testo:  
 L'ampliamento della zona sulle p.f. 5979/1 e p.f. 5990/1 necessita, riguardo all'intervento previsto, un accompagnamento nella fase progettuale paesaggistica, e al contempo sono da prevedere misure compensative adeguate nel progetto esecutivo;  
 Il Comune deve, con appropriata Delibera del Consiglio comunale, modificare l'intera zona da "Zona per attrezzature collettive sovracomunali" in "Zona per attrezzature collettive di iniziativa privata".

Modifica e) Inserimento di una zona per attrezzature collettive – Amministrazione e servizi pubblici e di una zona di iniziativa privata (Art. 16 LUP n. 13/1997) sulle p.f. 768/2, p.f. 768/3, p.f. 768/5, p.f. 7116 e sulla p.ed. 3290, nonché inserimento di una strada comunale "tipo D" sulla p.f. 768/2 in località Tiosels, frazione di Castelrotto ed integrazione dell'art. 35 (zona per attrezzature collettive – amministrazione e servizi pubblici) delle norme di attuazione al piano urbanistico del comune di Castelrotto e la modifica del piano delle zone di pericolo del Comune di Castelrotto relativa a questa modifica del piano urbanistico;

Nell'art. 35 "Zona per attrezzature collettive- Amministrazione e servizi pubblici" delle norme di attuazione al piano urbanistico comunale viene integrato il seguente testo:

"La zona appositamente contrassegnata, situata su parti delle pp.ff. 768/2 e 7116 nonché su pp.ff. 768/3 e 768/5 e su p.ed. 3290 è destinata ai sensi dell'art. 16 della legge urbanistica provinciale.

È ammessa la costruzione di infrastrutture, magazzini e depositi per la cooperativa acquedotto Castelrotto e la società impianti "Marinzen SRL" nonché una cabina elettrica. La rispettiva cubatura urbanistica ammessa è di 700 m<sup>3</sup>. Inoltre è consentita la costruzione di uffici con impianti sanitari e vani secondari per la cooperativa acquedotto Castelrotto nella misura di massimo 200 m<sup>3</sup>."

Modifica f) Modifica ed integrazione dell'art. 41 – zona di verde agricolo – delle norme di attuazione al piano urbanistico del Comune di Castelrotto viene approvato come segue:

genehmigt:

#### Art. 41 – Landwirtschaftsgebiet

Diese Zone umfasst jene Flächen, die vorwiegend für die landwirtschaftliche Nutzung bestimmt sind.

In dieser Zone gelten die Bestimmungen des Artikels 107 des Landesraumordnungsgesetzes, in geltender Fassung, mit der entsprechenden Durchführungsverordnung.

Es gelten folgende Bauvorschriften:

1. höchstzulässige Gebäudehöhe:

- a) bei Wohngebäuden: 8,50m;
- b) bei landwirtschaftlichen Betriebsgebäuden: 10 m; bei betrieblicher Notwendigkeit können Betriebsgebäude über 10 m hinausgehen; (LRB Nr. 2110 vom 12.06.2006, AB Nr. 29 vom 18.07.2006);
- c) Bei Produktionsgebäuden im Sekundär- und Tertiärsektor darf im Falle einer Erweiterung die höchstzulässige Gebäudehöhe jene der bestehenden Gebäude nicht überschreiten.

2. Der Mindestabstand zwischen Wirtschafts- und Wohngebäuden muss den Bestimmungen des bürgerlichen Gesetzbuches, Art 873, 905 und 906 entsprechen.

3. Der Mindestgrenzabstand beträgt 5,00 m.

Bei Erweiterung von Wohngebäuden auf 850 m<sup>3</sup> gemäß Artikel 107 des Landesraumordnungsgesetzes, in geltender Fassung, können für die Abstände zwischen Wohn- und Wirtschaftsgebäude des gleichen Eigentümers die Bestimmungen des Art. 873 des Bürgerlichen Gesetzbuches angewandt werden.

In dieser Zone ist die Errichtung von Bauten für öffentliche Dienste, wie Trinkwasserversorgung, Abwasserbeseitigung Hochspannungsanlagen, u.ä. gestattet.

Die Landesregierung lehnt die Integration des Art. 41 – Landwirtschaftsgebiet – der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan der Gemeinde Kastelruth mit dem Punkt d), Gebäude, welche gemäß Landesgesetz vom 14 Dezember 1988, Nr. 58 als Beherbergungsbetriebe eingestuft sind, können die Höhe von 11 Metern erreichen aber nicht übersteigen, ab.

Abänderung g) Eintragung eines Raumordnungsvertrages auf der Bp. 2170 in K.G. Kastelruth in der Wohnbauzone A1 (Historischer Ortskern) in der Örtlichkeit Kastelruth und die Ergänzung des Art. 59 – Eintragung eines Raumordnungsvertrages;

#### Art. 41 - Zona di verde agricolo

Questa zona comprende le parti del territorio destinate prevalentemente ad usi agricoli.

Per questa zona valgono le disposizioni dell'articolo 107 della Legge urbanistica provinciale nella stesura vigente, nonché il relativo regolamento di esecuzione.

Valgono i seguenti indici:

1. l'altezza massima:

- a) per edifici residenziali: 8,50m;
- b) per edifici aziendali rurali: 10 m; in caso di necessità aziendale gli edifici aziendali rurali possono superare i 10 m; (DGP 2110 del 12/06/2006, BU n. 29 del 18/07/2006);
- c) Per edifici adibiti ad attività produttiva secondaria e terziaria l'altezza massima consentita nel caso di ampliamento non può superare quella dell'edificio esistente.

2. La distanza minima tra l'edificio aziendale rurale e l'edificio residenziale deve corrispondere alle norme del Codice civile, artt. 873, 905 e 906.

3. La distanza minima dai confini è di 5,00 m.

In caso di ampliamento di edifici residenziali fino a 850 m<sup>3</sup> ai sensi dell'articolo 107 della Legge urbanistica provinciale nella stesura vigente possono essere applicate per le distanze tra edifici residenziali e rurali della stessa proprietà le norme dell'art. 873 del Codice Civile.

In questa zona è consentita la realizzazione di costruzioni per servizi pubblici come acquedotti, fognatura, elettrodotti e simili.

La giunta provinciale respinge l'integrazione dell'art. 41 – zona di verde agricolo – delle norme di attuazione al piano urbanistico del Comune di Castelrotto con il punto d) Edifici classificati come attività ricettive ai sensi della Legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, possono raggiungere ma non superare l'altezza di 11 metri.

Modifica g) Registrazione di una convenzione urbanistica sulla p.ed. 2170 in C.C. Castelrotto nella zona residenziale A1 (centro storico) in località Castelrotto ed integrazione dell'art. 59 – registrazione di una convenzione urbanistica;

Art. 59 „Eintragung eines Raumordnungsvertrages“ der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan wird wie folgt ergänzt:

„Laut Raumordnungsvertrag vom 07.07.2017 Sammlung Nr. 1296, im Sinne des Art. 40-bis, L.G. Nr. 13/1997 i.g.F. wird auf der Bp. 2170 in K.G. Kastelruth eine zusätzliche urbanistische Kubatur von 670 m<sup>3</sup> eingetragen, wobei die urbanistische Kubatur folgendermaßen aufgeteilt wird:

- 270 m<sup>3</sup> mit der Zweckbestimmung „Detailhandel“
- 400 m<sup>3</sup> mit der Zweckbestimmung „Wohnung“

Die zusätzliche Wohnkubatur unterliegt gemäß Raumordnungsvertrag der Konventionierungspflicht nach Art. 79 L.G. Nr. 13/1997, weshalb vor Ausstellung der Baukonzession eine entsprechende Verpflichtungserklärung, womit die Gemeinde ermächtigt wird, die Bindung im Grundbuch anzumerken, angegeben werden muss.“

Der Bauleitplan und der Landschaftsplan der Gemeinde werden von Amts wegen in Übereinstimmung gebracht.

Dieser Beschluss wird gemäß Art. 19 Abs. 9 des Landesraumordnungsgesetzes, L.G. vom 11.08.1997, Nr. 13 i.g.F. im Amtsblatt der Region veröffentlicht und findet am darauffolgenden Tag Anwendung.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R

Nell'art. 59 “Registrazione di una convenzione urbanistica” viene integrato il seguente testo:

“In base alla convenzione urbanistica del 07.07.2017 raccolta n. 1296, ai sensi dell'art. 40-bis, comma 7 della L.P. n. 13/1997, viene iscritta sulla p.ed. 2170 in C.C. Castelrotto un'ulteriore cubatura urbanistica nella misura di 670 m<sup>3</sup>, la quale viene suddivisa come segue:

- 270 m<sup>3</sup> con la destinazione d'uso “commercio al dettaglio”
- 400 m<sup>3</sup> con la destinazione d'uso “abitazione”

La cubatura residenziale aggiuntiva è soggetta, secondo la convenzione urbanistica, ad obbligo di convenzionamento secondo l'art. 79 della L.P. n. 13/1997, per tale ragione, prima del rilascio della concessione edilizia, deve essere presentato un atto unilaterale d'obbligo, con il quale il Comune viene autorizzato ad annotare il vincolo nel libro fondiario.”

Il piano urbanistico e quello paesaggistico del Comune vengono d'ufficio portati in conformità.

La presente delibera viene pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 19 comma 9 della Legge urbanistica provinciale, L.P. 11 agosto 1997, n. 13 e successive modifiche e trova applicazione il giorno successivo.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 02/09/2019 12:50:16 Il Direttore d'ufficio  
OGGIANO ADRIANO

Der Abteilungsdirektor 05/09/2019 08:32:56 Il Direttore di ripartizione  
WEBER FRANK

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmannstellvertreter  
Il Vice-Presidente della Provincia

SCHULER ARNOLD

10/09/2019

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/09/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arnold Schuler*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/09/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma